

ОГЛАВЛЕНИЕ

Для ясности.....	5
1. БЕРЕГИСЬ КАНЦЕЛЯРИТА!	
Откуда что берется?	8
Жечь или сушить?	19
Словесная алгебра	28
А если без них?	35
Куда же идет язык?.....	69
Мертвый хватает живого	87
Туманы.....	100
Не своим голосом	107
Веревка — вервие простое	121
2. КАК КОШКА С СОБАКОЙ	
Мистер с аршином.....	130
На ножах	139
«Свинки замяукали»	150
3. И ГОЛОВА И СЕРДЦЕ НА МЕСТЕ?	
Предки Адама.....	164
Когда гложет душа	175
Сотри случайные черты.....	185
4. БУКВА ИЛИ ДУХ?	
Мадам де Займи и другие.....	200

Буква.....	210
...Или дух?.....	222
Кто мы и зачем мы?	239
SOS!.....	249
5. ПОКЛОН МАСТЕРАМ	
Открытие Хемингуэя	259
Многоликость таланта	289
От миссис Уоррен до Маугли	298
От Джойса до Голсуорси	306
Свет и сумрак Фицджеральда	320
Музыка перевода.	332
Пять чувств — и еще шестое.....	343